

Aurel Cosma jr.

# MITOLOGIA ROMÂNĂ

Cosmogonia. Originea omenirii.  
Lumea spiritelor

COLECȚIA  
MYTHOS





Coperta de I. OPRIȘAN

**Coperta I:** *Crearea animalelor și păsărilor.* Frescă din pronaosul mănăstirii Sucevița. Apud Virgil Vătășianu, *La peintures murales du Nord de la Moldavie*, București, 1974. Să se observe că în locul lui Dumnezeu, pictorul anonim l-a reprezentat pe Iisus Hristos.

**Coperta IV:** *Adam și Eva (Pomul raiului),* icoană pe sticlă (Nicula), sec. XVIII-XIX. Apud Cornel Irimia – Marcel Focșa, *Icoane pe sticlă*, București, 1968.

**Clapa I:** *Adam arând.* Frescă de pe fațada de nord a mănăstirii Voroneț. Apud Maria Musicescu – Sorin Ulea, *Voroneț*, 1969.

**Clapa IV:** *Moartea omului drept.* Frescă de pe fațada apuseană a mănăstirii Voroneț (Detaliu). Apud vol. *Le saint monastere de Voroneț*, prezentări: maica Elena Simionovici și Elvira Sorohan, traducere din română: Crina Ileana Coșoveanu, prezentare grafică: Doina Dumitrescu, 1998.

Editura VESTALA  
ISBN 978-973-120-085-9

© Toate drepturile pentru această ediție sunt rezervate  
Editurii VESTALA

Aurel Cosma jr.

# MITOLOGIA ROMÂNĂ

## Cosmogonia. Originea omenirii. Lumea spiritelor

Ediție îngrijită și prefată de  
I. OPRIȘAN



Editura VESTALA

București – 2015



Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României  
**COSMA, AUREL**

**Mitologia română : cosmogonia, lumea spiritelor,  
originea omenirii / Aurel Cosma ; ed. îngrijită și pref. de**

I. Opreșan. - Ed. a 2-a, rev. - București : Vestala, 2015

Bibliogr.

ISBN 978-973-120-085-9

I. Opreșan, Ionel (ed. ; pref.)

398.22(498)

## O mitologie română uitată

Aurel Cosma jr. nu este nici „printre primii” – după cum s-a spus – nici printre ultimii care au scris despre mitologia poporului român.

E singulară la el doar abordarea aparent accidentală – într-o activitate îndelungată literară și nu numai – a acestui aspect al spiritualității naționale.

Deși, după cât rezultă din „Cuvântul înainte” la vol. *Mythologie Roumaine* (1942), el intenționa să elaboreze și un al doilea volum în care urma să dea o sinteză a „mitologiei cerești”: „Dans le second volume je donnerai une synthèse de la mythologie céleste, c'est à dire, de toutes les croyances relatives à la création du ciel et aux phénomènes atmosphériques, et je présenterai en même temps des principes d'astrologie populaire roumaine, comprenant surtout des légendes sur le soleil, la lune et les étoiles. Je chercherai à mettre en évidence les parties intéressantes et originales de la mythologie des astres, et celles des croyances sur le climat et le temps. Dans le cadre de cet examen des mythes concernant le ciel, je traiterai aussi des phénomènes atmosphériques, plus particulièrement du vent, des nuages, de la pluie, des éclairs, du tonnerre et de l'arc-en-ciel, exposant les diverses personnifications ou incarnations mythologiques conçues par le peuple roumain.”

Practic, el își publică – nu știm când a început cercetarea și elaborarea – lucrarea în 1940 și după aceea, doar o transpune în franceză *Mythologie Roumaine* (1942) și o împarte (după apariția textului integral în vol. *Studii de folclor românesc*, 1942) în trei

B-dul Tudor Vladimirescu, nr. 31,  
sector 5, București, ROMANIA

**fedprint**  
tipografie

Tel.: 411.00.55; 411.47.76 office@fedprint.ro



structuri posibile: *Cosmogonia poporului român* (1942), *Lumea spiritelor. Din credințele poporului român* (1943) și *Originea omenirii. Legende și mituri* (1943).

Cu toate că cel de al doilea volum (dintre cele apărute) ar putea lăsa impresia de abordare mai largă a mitologiei, în realitate autorul se oprește doar la momentul inițial, cosmogonic, al creației universului, la înfăptuirile primordiale ale divinității sau divinităților: Dumnezeu/Satana.

Poate că aceasta și este trăsătura principală a lucrării lui Aurel Cosma, faptul că din întregul credințelor mitologice înfățișează – evident într-o perspectivă personală – doar creațiile esențiale de la începutul începuturilor.

Alegerea nu este întâmplătoare.

Deși fiecare sferă a folclorului – și la o adică aproape fiecare text popular – conține într-un grad mai mare sau mai mic un ce special național, *Cosmogonia*, ca viziune de ansamblu asupra originii vieții și universului, concentrează maximum de trăsături particulare ale energiilor spirituale și sufletești ale unui popor.

Or, Aurel Cosma jr. tocmai asta își propunea să releve prin incursiunile sale folclorice.

Elaborându-și lucrarea într-o perioadă când toate forțele intelectuale ale țării – L.Bлага, C.Brăiloiu, Oct. Buhociu, D.Caracostea, Petru Caraman, G.Călinescu, I.C.Chițimia, Nichifor Crainic, Ov. Densusianu, I.Diaconu, N.Dunăre, Mircea Eliade, Artur Gorovei, D.Gusti, Traian Herseni, N.Iorga, Simion Mehedinți, I.Mușlea, C.Noica, Tudor Pamfile, Ovidiu Papadima, Gh.Pavelescu, M.Sadoveanu, H.H.Stahl, Romulus Vulcănescu, etc.etc – încercau să pună în evidență, îndeosebi prin arhaitatea și frumusețea creațiilor noastre populare, unicitatea fenomenului românesc, Aurel Cosma extrăgea din formele concrete de întrupare a cosmogoniei noastre nenumărate diferențe specifice, atât față de *Biblie*, pe de o parte, cât și de restul mitologiilor lumii, pe de altă parte.

Cauzele singularității mitologiei române între celelalte, le întrevedea autorul în vechimea ei multimilenară, venind de la daci și de la autohtonii anteriori, protoistorici. „Datinile și miturile românești, prin aspectul lor unitar – [în tot spațiul național] – ne arată în mod evident că vechimea lor se confundă cu trecutul etnic, care se pierde în adâncimea existenței noastre de două ori milenară și în profunzimea unor tradiții de peste patru mii de ani pe acest pământ al României de azi.“ „Mitologia română poartă pecetea creației colective și este rezultatul fuziunii formelor etnice cu cele transmise din perioade protoistorice.“ Sau: „Prima caracteristică a acestor legende este că ele formează produsul empiric al spiritului de observație atât de dezvoltat la țaranul român. Toate se încadrează în legile naturii și țin cont de fenomenele atmosferice. Ele n-au fost făcute de un om priceput și apoi difuzate, ca multe mituri din antichitate sau de la diferite popoare, ci au fost compuse pe nesimțite sau de la om la om, prin concursul colectiv al tuturor.“

Pe lângă vechime, Aurel Cosma atribuia mitologiei noastre o origine autentic populară, născută dintr-un consens colectiv, net deosebită de mitologiile clasice și de cele mai multe străine, „create de autori cunoscuți ori anonimi“, care „le-au răspândit apoi ca niște produse de factură folclorică.“

„Foarte rar – afirma el – întâlnim legende care să fie autentice manifestări ale comunității de gândire, de imaginație sau de judecată“ ale popoarelor străine.

Chiar în cazul *Bibliei*, ale cărei învățături ni le-am însușit o dată cu creștinismul direct prin apostoli, el întrevedea, „formule noi“, cu „conținut de religie creștină altoite pe vechea structură a credințelor păgâne.“

Spre a nu mai vorbi de „completarea golurilor imperceptibile și inexplicabile“ ale legendelor biblice de către poporul român, cu „fecunda sa imaginație“, ori de câte ori „setea lui de a pătrunde



în misterul lucrurilor nu găsea suficientă lămurire“; completări sau dezvoltări care contrazic nu o dată textele *Scripturii*.

Semnificativă în acest sens i se părea tenta dualistă a mitologiei române – incompatibilă cu însăși religia creștină, monoteistă, ce s-ar datora – după unele opinii – influențelor iraniene ale mazdeismului, prin care principiul binelui (Dumnezeu) ar fi fost secondat în tot ce face de principiul răului (Satana). Ceea ce unul construia, celălalt vroia să năruie.

Însă, după ce autorul pare a împărtăși într-o oarecare măsură, în primele două capitole, ideea înrâuririi viziunii mitologice a poporului român de către „mazdeismului iranian“, el ține să se detașeze clar de folcloriștii anteriori, conchizând, la sfârșitul capitolului III: „Greșit se susținea de unii cercetători folcloriști că ele [miturile românești] ar fi reminiscențele produselor literaturii bogomilice, fiindcă originea lor este mult mai veche [«de două ori milenară» afirma în alt loc]. Confuzia provenea din faptul că unele popoare vecine aveau legende cu teme similare, iar bogomilismul nu făcea decât să le reînvioreze și să le răspândească. Un examen aprofundat al evoluției mitologice ar putea aduce dovezi interesante și originale despre valoarea etnică și tradițională a miturilor românești.“

Însă cooperarea celor două principii e un ce de la sine înțeles, în logica gândirii firești de oriunde și de oricând, căci binele nu poate exista nicăieri ca atare decât în antiteză cu răul, care, de asemenea, nu poate fi închipuit fără elementul de opoziție.

*Biblia* însăși conține perechea opozitorie, dar, e drept, nu în scenariul creației primordiale, în care Dumnezeu e singura autoritate care plănuiește Universul și componentele lui, constatând după fiecare etapă că „e bine.“

Înclinăm să credem – dincolo de orice supoziții anterioare – că „dualismul“ a existat de la început în mitologia antecesorilor

noștri, fiind profund încetățenită în perechea „fârtate/nefârtate“, preluată de Blaga din creația populară.

Caracterul specific al mitologiei române nu numai că e punctat pe parcursul întregii lucrări, dar e insistent subliniat. Nu atât din dorința personală a autorului de a o individualiza cu orice preț, ci ca urmare firească a înseși substanței legendelor mitologice analizate.

Faptul îi apărea lui Aurel Cosma jr. cu atât mai evident, cu cât el nu se limitase la parcurgerea imensei bibliografii pe care o indica, ci întreprinsese și personal numeroase cercetări în diverse zone ale țării, tocmai spre a se elucida asupra unor sensuri mai puțin relevate de culegerile anterioare.<sup>1</sup>

Din multele exemple ce ar putea fi invocate, amintim câteva de-a dreptul revelatorii, în măsură a individualiza net mitologia poporului român în comparație cu restul viziunilor mitologice ale celorlalte colectivități umane.

În primul rând, țaranul nostru nu concepea crearea lumii din nimic, precum *Biblia*. Plutind pe apele oceanului primordial, Dumnezeu sau divinitățile mai vechi, din care se presupune – în unele zone ale țării – că ar proveni (cea dintâi divinitate atotputernică fiind Sabaot) ar fi avut nevoie de o „sămânță de pământ“; în care sens îl trimite pe Diavol, cu care ar fi colindat peste pustiul apelor – uneori acestea ar fi stat sub adâncurile nesfârșite – să aducă din afunduri, în numele său, o zare de lut.

Întrucât Potrivnicul nu ține seama de condiționarea impusă de Dumnezeu, pământul i se irosește printre degete și nu rămâne decât la a treia încercare – când se hotărăște să spună că nu în

1. „Après d'innombrables investigations et enquêtes folkloristiques effectuées, de nombreuses années d'affilée, dans diverses régions de la Roumanie – scria el în *Avant-propos-ul* la vol. *Mythologie Roumaine* (1942) – j'ai pu recueillir et sélectionner un riche matériel de croyances et de mythes populaires, dont j'ai tiré ensuite un série de formules et principes de mythologie Roumaine“ (p.5). Ce păcat că materialul adunat nu a fost salvat nicăieri!



numele său îl aduce – o fărâmbă, din care Dumnezeu făcu „o scoarță de pământ suficientă ca să se poată odihni pe ea două ființe“, un soi de insulă plată.

Acum intervine poate originalitatea cea mai profundă a mitologiei românești din toate izvoarele similare universale.

Dorind să-l răpună cu orice preț pe Dumnezeu, spre a rămâne el singur stăpân pe pământ, Diavolul îl împinge pe Dumnezeu, spre a-l arunca în timpul somnului înspre răsărit. Dar pe măsură ce-l purta în acel sens, pământul se lătea sub ei, pentru ca fapta Diavolului să nu se întâmple. Îl împinge apoi spre apus, spre miazănoapte și miazăzi, însă pământul crește, în forma unei imense cruci, de care Sarsailă se înspăimântă și fuge.

Se va spune că e o influență creștină. Posibil. Dar crucea e unul dintre cele mai vechi simboluri ale lumii și creștinismul însuși a preluat-o spre a putea sugera prin ea dominarea întregului univers.

Originalitatea mitologiei noastre nu se rezumă însă numai la cele de mai sus.

Pământul plat nu poate încăpea peste apele oricât de mari ale oceanului primordial și Dumnezeu nu are nici o soluție, până când nu-l ispitește, prin intermediul albinei, pe arici, la sugestiile căruia ar fi înălțat munții și ar fi adâncit văile.

De asemenea, pentru a da drumul izvoarelor, el cere ajutorul păsărilor, binecuvântându-le pe cele care îl ajută și pedepsind pe cele care refuză să-i sară în ajutor.

La acestea se adaugă pluralitatea cerurilor și a pământurilor în suprapuneri succesive, ca în basme, de la înălțimile azurii ale împărăției dumnezeiești – la întunecimile tărâmului diavolesc.

Singular e și motivul Apei Sâmbetei, ce ar înconjura de trei ori marginile pământului, despărțind lumea aceasta de cealaltă, și coborând până la iad, din care cauză ar fi continuu fierbinte și ar clocoti, încălzită de focul iadului. În zadar curg toate râurile pământului, căci „nu reușesc s-o tempereze“. Către ea duc apele

curgătoare sufletele morților. „De aceea – conchidea autorul, invocând o credință bucovineană – și astăzi se mai întâlnesc țărani care, atunci când beau apă, își fac mai întâi cruce, apoi aruncă puțin din ea, ca să nu înghită eventual și sufletele unor păcătoși.“

Nemaiîntâlnită altundeva ar fi și „straja îngerească“, de la furcile pământului – pe care s-ar susține pământul – alcătuită, fie din șapte îngeri, fie din patru serafimi cu săbii de foc, pe care i-ar fi pus Dumnezeu pentru ca Diavolul și acoliții lui să nu-i înece pe oameni cu pământ cu tot. „Straja îngerilor – releva Aurel Cosma jr. – este o creație originală a imaginației românești, căci o idee identică nu găsim în nici o mitologie străină sau antică – Și alte popoare cunoșteau straja de la coloanele cerești ori de la arborul cosmic, dar ea nu era îndeplinită de ființe divine ori de îngeri, ci de monștri sau mai cu seamă de un șarpe demonic, care ne reamintește gestul de pândire al șarpelui de la arborele din Paradis.“

De fapt, straja celestă a înlocuit, în perioada creștinismului, ființele monstruoase păgâne din legende mai vechi, care ar roade stâlpii de susținere ai Terrei, respectiv pe scorpie, pe zgripturoaică, pe Iuda, diavolul, sau pe cei patru pești gigantici.

Interesante ni se par, de asemenea, considerațiile autorului privitoare la însușirile de ființă vie ale pământului, care și-ar avea „viața sa proprie, ca orice altă ființă cu toate manifestările și consecințele unui astfel de existențe animate“.

Un cult al pământului există, cum bine releva Aurel Cosma, și la alte multe popoare, „dar puține sunt acelea [religiile și mitologiile] care conțin elemente despre viața și felul cum funcționează [se manifestă] pământul. În acest domeniu, credințele poporului român aduc contribuții și lămuriri originale.“

E invocată, de pildă, „groaza“ de care s-ar fi cutremurat „Pământul, auzind că are obligația de a hrăni toate vietățile care trăiesc pe el“, „iar pe fața lui netedă se iviră erupții și



încrețiri de spaimă, în forma munților și dealurilor“. El refuză să-l hrănească mai cu seamă pe om, pentru că dacă i-ar da toate, fără să muncească, acesta nu se va mai îngriji de el.

Din exemplele citate și din altele, autorul conchide că „poporul îi atribuie pământului însușiri de viață și simțiri. El trăiește având inimă și sânge... centrul său ar ține loc de inimă, iar apele curgătoare ar fi ca un sânge dătător de viață, ce străbate trupul ființei sale.... Ca orice ființă ce muncește, și pământul are drept la odihnă. Ora lui de repaus este amiazul, când nimeni nu are voie să se atingă de el, să-l sape, să-l frământa sau să-i culeagă roadele.“

În perspectiva acestei adorații nu-i permis să fie scuipat, să se dea cu piciorul în el, să fie înjurat sau să-l chinuie. De aceea olarul, care îl arde „își va primi pedeapsa la judecata din urmă“, iar cel care își construiește o casă, trebuie să-i închine jertfe, în alimente, animale vii și chiar oameni.

Spre a nu mai înșira și alte exemple despre originalitatea viziunii mitologice românești din multele evidențiate de Aurel Cosma jr., ne oprim la sfârșitul lumii.

În genere se cunosc semnele prevestitoare, episoadele degradării morale a lumii către sfârșitul existenței ei. E cunoscută întronarea stăpânirii demonice timp de 30 de ani, se știe de bătălia finală, în care un împărat (în unele variante uriașul împărat Constantin) biruie pe toți ceilalți împărați și încearcă să creeze o nouă lume, după cum ne sunt familiare luptele sfinților cu Diavolul, care-i ucide, iar din sângele lor se aprinde și arde pământul.

Mai puțin se știe de readucerea pe lume a blajinilor, prin răsturnarea pământului cu susul în jos și scoaterea lor din afunduri la suprafață și mai ales de împăcarea dintre Dumnezeu și Dracul și retragerea lor pe Lună. „La terminarea tragediei mondiale – notează autorul, preluând informația după Tudor Pamfile, *Sfârșitul lumii* – Dumnezeu și Diavolul își vor împărți

între ei sufletele oamenilor, apoi se vor urca în Lună, pe care anume o creaseră după chipul și asemănarea Pământului, ca să le servească drept loc de retragere în urma distrugerii complete a lumii.“

Sinteza mitologică publicată de Aurel Cosma jr. inserează în paginile ei – o dată cu informațiile extrase din tradiții și legende – și multă poezie, care a și fost percepută ca atare de unii poeți, precum Lucian Blaga, de pildă. A se vedea motivul mitic al pământului, inițial străveziu, prefăcut de Dumnezeu în negru „ca să acopere urmele primului omor“. Sau al curcubeului ca semn divin, și mai ales al izvodirii primului om, Adam, ca operă supremă de artă a Dumnezeirii: „Atunci se hotărî Dumnezeu să-l zidească pe om. Făcu scheletul de oase din piatră și corpul din carne și lut, apoi îi dădu suflet din duhul sfânt, iar gând și minte din iuțeala sau istețimea îngerilor. Ochii omului îi compuse din mare, auzul din vânt și frumusețile trupului din soare. În unele regiune se mai adaugă și alte părți constitutive ale ființei omenești, cum ar fi sângele făcut din rouă, suflarea din vânt, puterea din Sfânta Treime, iar cugetul din nouri unde sălășluiesc îngerii. După alte orații de nuntă [menite a proslăvi prin om perfecțiunea divină] sângele l-a făcut din mare, ochii din soare, fața din floare, sprâncenele din stele, iar duhul din măririle sale.“

Mai interesante, însă, ni se par sugestiile pe care comentariile sau textele autorului ni le oferă spre a înțelege mai bine atât mitologia avută la îndemână, cât mai ales mitologia arhaică din care provine.

Unele deschideri au fost formulate chiar de autor. Deși, în cadrul relatărilor despre izvodirea lui Adam de către Dumnezeu, Aurel Cosma jr. nu indică în nici un fel dimensiunile primului om, lăsând impresia – care rezultă și din „iertăciunile“ (orațiile) de nuntă – că ar fi vorba de un stat de om normal, ulterior, în capitolul *Legende despre Adam*, el arată, pe baza textelor din



Tudor Pamfile, *Povestea lumii de demult*, că, de fapt, „moș Adam“ era un uriaș. „El era o ființă de statură gigantică, iar capul lui care rămase pe pământ după moartea sa, n-a ajuns să fie putrezit nici până la venirea lui Hristos, atât de mare și de rezistent era.“

Despre capul lui Adam poporul român cunoaște numeroase legende. El avea proporții așa de colosale, încât împăratul Alexandru Macedon, când a dat peste el, în drumul cuceririlor sale, s-a înspăimântat și a pus o mie de ostași ca să care la pietre pentru a-i acoperi craniul. Abia după trei zile de străduințe și de cărături de piatră au reușit să-l acopere, ca să nu se îngrozească de mărimea lui oastea împăratului.“

Pe cale de consecință se poate deduce că și Eva și toți copiii lor erau uriași, că, în fond, uriașii despre care se spune că ar fi populat cândva lumea erau descendenți direcți sau urmași ai primei familii.

Iar atunci când Dumnezeu a hotărât să distrugă lumea prin potop pentru că se supărase pe uriași – a se vedea uriașul care îl înfruntă pe Dumnezeu ținându-se de torțile cerului, urcat cu picioarele pe câte un vârf de munte –, pe uriași vroia să-i piardă.

Întrebarea este dacă Noe aparținea tot lumii uriașilor sau făcea parte din lumea nouă, care începuse să-i înlocuiască pe cei dintâi?

Lumea aceea a uriașilor aduce, prin povestirile mitologice, aminte probabil de un strat protoistoric, care a fost preluat chiar de creștinism cu un nimb legendar.

Din timpuri încă și mai vechi pare a veni credința că, în momentul săvârșirii păcatului – a mâncării din pomul oprit – „corpurile lor [ale lui Adam și al Evei] deveniră goale, deoarece „coaja de solzi cu care erau acoperiți de la facere, s-a desprins de pe ei și a căzut, rămânând-le doar unghiile de la degete, salvate de Diavol.“

Nu știm de unde a luat Aurel Cosma informația ca atare în formularea citată – în Tudor Pamfile e o expresie populară mai plastică: „Cum mănă din pomul acela se dejghiocă unghia de pe ei și rămase în peile goale“ – dar ea ne trimite clar la o lume reptilică, anterioară evului uman.

Către acea perioadă – dinozaurică – ne duc și legendele bucovinene în virtutea cărora șarpele ar fi avut înainte de acest păcat „picioare și aripi, zburând în jurul tronului dumnezeiesc alături de celelalte păsări preferate“.

Spre a nu mai vorbi de credința că șarpele ar reprezenta înțelepciunea ultimă, cea mai înaltă de pe pământ.

Desigur, nu se pot urma pas cu pas, într-o prezentare oricât de extinsă, toate sugestiile pe care lucrarea așa de densă a lui Aurel Cosma jr. ni le oferă.

Ea trebuie citită și judecată cu atenție, întrucât pune în circulație, pe lângă interpretări ale autorului plauzibile – ca de pildă reconsiderarea vechilor manuscrise care n-ar fi izvoade ale legendelor existente în folclor, ci prime culegeri ale acestora – numeroase informații noi, culese direct de la transmitătorii tradițiilor străvechi.

În perspectiva interesului trezit de lucrarea rămasă de la Aurel Cosma, nu putem decât regreta, încă o dată, că autorul n-a mai completat-o cu vol. II și mai ales că întreg materialul înregistrat în timpul anchetelor personale nu a mai ajuns până la noi.

I.OPRIȘAN





Spre deosebire de cercetătorii anteriori și posteriori ai domeniului, Aurel Cosma jr. și-a propus deliberat să înfățișeze, în sinteza sa mitologică, materialul în perspectiva strictă a originalității sale față de tot restul fenomenelor universale similare.

Chiar dacă războiul l-a împiedicat să-și definitiveze, cum ar fi dorit, opera, viziunea specifică asupra lumii și vieții a poporului român se conturează din ce ne-a lăsat suficient de atractivă și pregnant individualizată.

Scotând-o din uitarea Timpului, o repunem în circulație ca pe una dintre cele mai importante contribuții la circumscrierea spiritualității naționale lăsate de înaintași.

*I. OPRIȘAN*

